



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/91/79

ORIGINAL: English

DATE/DATUM: 1991-03-06

1235

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
GENEVA

DIPLOMATIC CONFERENCE  
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

Geneva, March 4 to 19, 1991

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
GENEVE

CONFERENCE DIPLOMATIQUE  
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES

Genève, 4 - 19 mars 1991

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
GENF

DIPLOMATISCHE KONFERENZ  
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS  
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN

Genf, 4. bis 19. März 1991

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 37(1) and (2)

submitted by the Delegation of Sweden

It is proposed that Article 37(1) and (2) be worded as follows:

"(1) [Initial entry into force] (a) This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which five States or intergovernmental organizations have deposited their instruments of ratification, acceptance, approval or accession, as the case may be, provided that at least three of the said instruments have been deposited by States party to the Act of 1961/1972 or the Act of 1978.

(b) [(2) [Subsequent entry into force] Any] In respect of any State or intergovernmental organization which subsequently deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, as the case may be, [not covered by paragraph (1) shall become bound by] this Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of the deposit of the said [on which it has deposited its] instrument [of ratification, acceptance, approval or accession, as the case may be]."

**PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 37.1) ET 2)**

présentée par la délégation de la Suède

Il est proposé de rédiger l'article 37.1) et 2) comme suit :

"1) [~~Entrée en vigueur initiale~~] a) La présente Convention entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai d'un mois après la date à laquelle [que] cinq Etats ou organisations intergouvernementales auront [ont] déposé leurs instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, sous réserve que trois au moins desdits instruments aient été déposés par des Etats parties à l'Acte de 1961/1972 ou à l'Acte de 1978.

b) [2) [Entrée en vigueur subséquente] Tout] A l'égard de tout Etat ou de toute organisation intergouvernementale qui dépose son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion ultérieurement [n'est pas touché par le paragraphe 1) devient lié par] la présente Convention entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai d'un mois après la date de dépôt dudit [à laquelle cet Etat ou cette organisation dépose son] instrument [de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion]."

\* \* \* \* \*

**ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 37 ABSÄTZE 1 UND 2**

von der Delegation Schwedens vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, Artikel 37 Absätze 1 und 2 wie folgt abzufassen:

"(1) [~~Erstmaliges Inkrafttreten~~] a) Dieses Uebereinkommen tritt am ersten Tag des Monats nach Ablauf eines Zeitraums von einem [einen] Monat nach dem Zeitpunkt in Kraft, in dem fünf Staaten oder zwischenstaatliche Organisationen ihre Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde hinterlegt haben, wobei mindestens drei der genannten Urkunden von Vertragsstaaten der Akte von 1961/1972 oder der Akte von 1978 hinterlegt sein müssen.

b) [(2) [Weiteres Inkrafttreten] Jeder] Für jeden Staat und jede zwischenstaatliche Organisation, die ihre Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde später hinterlegen, [auf die Absatz 1 nicht zutrifft, werden durch] tritt dieses Uebereinkommen am ersten Tag des Monats nach Ablauf eines Zeitraums von einem [einen] Monat nach dem Zeitpunkt der Hinterlegung der genannten Urkunde [gebunden, in dem sie ihre Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde hinterlegt haben]."

[End of document/  
Fin du document/  
Ende des Dokuments]